



# Скрининг дебелог црева



Ово је лако читљива информациона брошура о скринингу дебелог црева.

# Шта је BowelScreen?



BowelScreen је програм скрининга (прегледа) дебелог црева у Ирској.



An tSeirbhís Náisiúnta Scagthástála  
National Screening Service

То је програм Националне службе за скрининг.

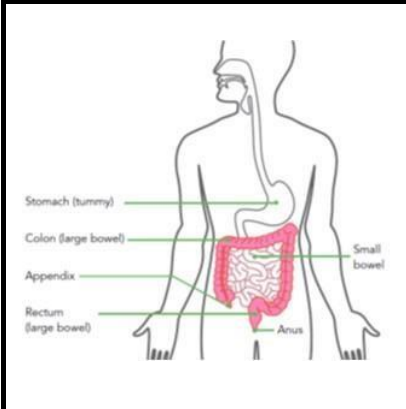


Држава плаћа за ову здравствену услугу.



За ову услугу се не плаћа.  
Она је бесплатна.

# Шта је дебело црево?



Дебело црево се налази унутар вашег тела.  
То је дуга цев која спаја стомак са ректумом.



Дебело црево помаже у разлагању хране  
коју једете.  
То вам даје енергију, минерале, витамине и  
воду.



Храна коју једете пролази кроз дебело  
црево и излази из ректума као столица.

# Шта је рак дебелог црева?

 <p><b>Cancer</b></p>	<p>Рак је озбиљна болест од које се људи могу разболети.</p>
	<p>Рак спречава нормалан рад тела.</p>
	<p>Постоји могућност да добијете рак дебелог црева.</p>
	<p>Неки људи који добију рак дебелог црева се опораве. Неки људи који добију рак дебелог црева се не опораве.</p>

# Шта је рак дебелог црева?



И мушкарци и жене могу добити рак дебелог црева.



Рак дебелог црева може се добити у било ком узрасту.



Рак дебелог црева се чешће јавља код старијих особа.



Неки људи добију израслине у дебелом цреву које се зову полипи.

Понекад, полипи се током времена могу претворити у рак.

# Шта је скрининг дебелог црева?



Скрининг (преглед) црева може открити ране знаке рака дебелог црева код особа које се иначе осећају добро.

Можете се осећати добро иако имате рак црева.



Скрининг је начин да се провери да ли је ваше дебело црево здраво.



За скрининг дебелог црева користи се једноставан тест који се зове FIT.

Овај тест се ради код куће.

Тест се ради брзо и лако.



Ако се рак дебелог црева установи рано, лакше се лечи.

Имаћете боље изгледе за излечење.

# Коме је намењен скрининг црева?



Свако у одговарајућој старосној доби може да направи тест у оквиру скрининга дебелог црева.



BowelScreen саставља списак особа којима ће тест бити понуђен.  
То се зове регистар.



Добићете писмо са питањем да ли желите да обавите тест.  
Такође, добићете информације о тесту.



Сваке две године питаћемо вас да ли желите да урадите тест.  
Обавестите нас ако промените адресу.

# Како се ради BowelScreen тест



Да бисте урадили тест, морате обавити  
необходност.

Не треба да се стидите.

Тест не боли.



Поручите комплет за кућно тестирање,  
позовите нас бесплатно:

1800 45 45 55

Или нам пошаљите имејл на

[info@bowelscreen.ie](mailto:info@bowelscreen.ie)

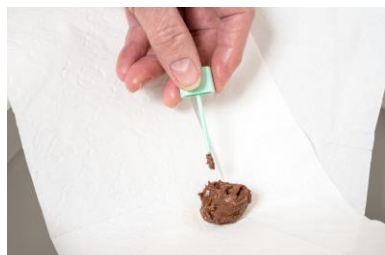


Послаћемо вам поштом комплет за  
тестирање који садржи:

- Писмо и информативну брошуру
- Пластичну кесицу
- Тубу са штапићем за узорак
- Коверту за бесплатно слање узорка.



# Како се ради BowelScreen тест



Након што узорак стигне, посебна машина ће у вашој столици тражити крв, која се иначе не може видети.



Крв у столици може бити присутна из разних разлога.

Крв у столици може бити знак да нешто није у реду са вашим дебелим цревом.



Можете погледати фото причу о томе како се ради BowelScreen тест.

Ту је објашњено шта треба да урадите.



На нашем сајту можете погледати кратак видео о томе како урадити тест:

<https://www2.hse.ie/screening-and-vaccinations/bowel-screening/home-screening-test-to-detect-signs-of-bowel-cancer.html>

# Важне ствари које треба знати

 <p>Benefits      Harms</p>	<p>Скрининг дебелог црева може спасити животе, али ниједан тест није савршен. Више инфомација можете добити у нашој брошури о користи и штети од скрининга.</p>
	<p>Неки карциноми црева могу промаћи. Они могу промаћи јер рак и полипи не крваре све време.</p>
	<p>Промене у вашем дебелом цреву могу се десити и између два теста. Зато тест треба да се ради сваке две године.</p>
	<p>Ако се у било ком тренутку забринете, одмах се обратите свом доктору. Немојте чекати следећи тест.</p>

# Важне ствари које треба знати



Можете нас позвати или нам послати имејл да проверите да ли сте у регистру. То можете проверити и на нашем сајту.



Од вас ће бити затражена сагласност сваки пут када радите тест скрининга црева. Прочитајте нашу брошуру о давању сагласности за тестове скрининга.



Сагласност за учешће у BowelScreen даје се позивом којим наручујете кућни тест или пријавом за тест онлајн.



BowelScreen чува ваше податке на безбедан и поверљив начин. Прочитајте нашу брошуру о чувању ваших података.

# Добијање резултата



Добићете писмо са резултатом вашег теста.  
Израда резултата траје неколико недеља.



Већина људи добија нормалан резултат.  
Бићете позвани да поново урадите тест за  
две године.

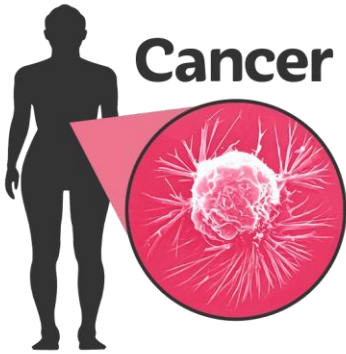


Постоји могућност да добијете резултат који  
показује да нешто није нормално.  
То значи да у вашој столици има крви и да  
су потребни додатни прегледи.  
Можете прочитати наш летак о додатним  
прегледима.



Ваш доктор ће добити копију вашег  
резултата.

# Који су знаци упозорења за рак дебелог црева?



Постоје различити знаци (симптоми) рака дебелог црева.



Симптоми рака дебелог црева могу бити:

- крв у столици
- чест одлазак у клозет
- ретка столица
- бол у трбуху
- губитак тежине, без намере да се ослаби



Ако сте забринути, попричајте са чланом породице, неговатељем или пријатељем. Они вам могу помоћи да обавестите свог доктора.

Реците доктору да ли има промена у вашој столици и да ли је неко у вашој породици имао рак дебелог црева.

# Останите здрави



Веома је важан здрав начин живота



Да бисте смањили ризик од рака дебелог црева треба да:

- Вежбате
- Одржавате здраву тежину
- Не пијете превише алкохола



Једите пуно воћа, поврћа, црног хлеба, интегралног пиринча и житарица.

Није добро да превише једете црвеног меса.

# Више информација



[www.bowelscreen.ie](http://www.bowelscreen.ie)



Бесплатан телефон:  
1800 45 45 55



[info@bowelscreen.ie](mailto:info@bowelscreen.ie)



The National Bowel Screening  
Programme,  
King's Inns House,  
200 Parnell Street,  
Dublin 1 D01 A3Y8



Више илустрација у овој брошури преузето је од Photosymbols.



Фотографије: Pauline Dennigan Photography



An tSeirbhís Náisiúnta Scagthástála  
National Screening Service

